

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie wzięła Rebeka szaty Ezawa, swego starszego syna, najpiękniejsze, jakie miała w domu, i ubrała w nie Jakuba, swego młodszego syna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Rebeka wyszukała w swym domu szaty starszego syna Ezawa, najpiękniejsze jakie miała, i ubrała w nie syna młodszego — Jakuba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Rebeka wzięła szaty swego starszego syna Ezawa, najcenniejsze, jakie <i>miała</i> u siebie w domu, i ubrała w nie swego młodszego syna Jakuba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wzięwszy Rebeka szaty Ezawa, syna swego starszego, najkosztowniejsze, które miała u siebie w domu, oblokła w nie Jakóba, syna swego młodszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A w szaty Ezawowe barzo dobre, które u siebie miała doma, oblokła go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Rebeka wzięła szaty Ezawa, swego starszego syna, najlepsze, jakie miała u siebie, ubrała w nie Jakuba, swojego młodszego syna,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wzięła Rebeka szaty Ezawa, starszego syna swego, najpiękniejsze, jakie miała u siebie w domu, i ubrała w nie Jakuba, młodszego syna swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Rebeka wzięła odzież Ezawa, swojego starszego syna, najlepszą jaką miała w domu, i ubrała Jakuba, swego młodszego syna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Rebeka wzięła ubrania starszego syna Ezawa, najcenniejsze, jakie miała w domu, i ubrała w nie swojego młodszego syna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem wybrała najlepsze szaty starszego syna, Ezawa, które miała w domu, i ubrała w nie młodszego syna, Jakuba.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wzięła Riwka najlepsze ubrania Esawa, swojego starszego syna, które były u niej w domu, i ubrała Jaakowa, swojego młodszego syna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Ревекка, взявши гарну одіж свого старшого сина Ісава, яка була в неї в хаті, зодягнула свого молодшого сина Якова,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ribka wzięła też lepsze szaty Esawa, swojego starszego syna, które były u niej w domu i odziała nimi Jakóba, swojego młodszego syna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Rebeka wzięła szaty Ezawa, swego starszego syna, najładniejsze z tych, które miała w domu, i ubrała w nie Jakuba, swego młodszego syna!